

# Le canzoni partigiane etiopi rilette nel Terzo Millennio

La scrittrice Gabriella Ghermandi si trasforma in cantante con convinzione di una band multietnica e appassionata

PIERO SANTI

GABRIELLA GHERMANDI È UNA SCRITTRICE ITALO-ETIOPE CHE VIVE A BOLOGNA. È CO-FONDATRICE DI «EL GHI-BLI», RIVISTA ONLINE DI LETTERATURA DELLA MIGRAZIONE. Il suo primo romanzo, *Regina di fiori e di perle*, è del 2007. Da sempre impegnata nella valorizzazione e diffusione in Italia della storia e cultura della sua terra d'origine, all'inizio dello scorso anno ha dato vita ad un nuovo progetto che la vede coinvolta anche nell'inedita veste di cantante. Si tratta di *Atse Tewodros Project*, un'idea nata dal suo incontro, dopo una lettura-spettacolo all'Università di Addis Abeba, con alcuni vecchi partigiani etiopi i quali le chiesero di recuperare e reinterpretare i



**GABRIELLA GHERMANDI**  
Atse Tewodros Project

[www.atsetewodros.org](http://www.atsetewodros.org)

loro antichi canti anti-fascisti. Lusingata e stimolata dall'accorato invito, Ghermandi si mise subito al lavoro coinvolgendo compositori e musicisti di tradizione locali.

Tornata in Italia, è riuscita a trovare i fondi necessari per andare avanti grazie ad una raccolta fatta attraverso la piattaforma online *Produzioni*

*dal basso*. Quindi è arrivata la collaborazione con il pianista Michele Giuliani e il suo trio Reunion Platz nel tentativo di dare, con la massima discrezione e rispetto, un viraggio jazz alle scale pentatoniche tipiche della musica tradizionale del Corno d'Africa. Una volta scelto il nome (Tewodros, vissuto a metà del 1800, fu un imperatore molto amato dal popolo) si trattava di partire, finalmente, con le incisioni che, per preservare al meglio lo spirito originario dell'operazione, si è deciso di effettuare ad Addis Abeba.

I musicisti italiani si sono combinati con quelli etiopi, infiltrandosi garbatamente gli uni nelle trame sonore degli altri. Ne è venuto fuori un lavoro collettivo estremamente equilibrato che ha permesso a pianoforte, basso e batteria di dialogare amabilmente e alla pari con gli strumenti degli azmari (i cantastorie degli altopiani): il flauto washint, il violino monocorde masinqo, la lira kirar, il piccolo tamburo kebero. *Be Kibir*, *Che Belew e Hagere Bete* sono i brani che meglio rappresentano il risultato di questa sintesi, avvenuta nel pieno rispetto della lezione del maestro Mulatu Astatke. Ghermandi ha scritto parte dei testi, interpretando le canzoni con trasporto, aiutata a superare la prova del debutto da quella straordinaria, magica complicità che si era venuta a creare in studio.

## XMAS SONG

### The Beatles

### Christmas Time



02 Tom Petty  
Christmas All Over Again

03 David Bowie - B. Crosby  
Peace On Earth

04 Queen  
Thank God It's Christmas

05 Bob Seger  
Sock It To Me Santa

06 Bruce Springsteen  
Santa Claus Is Coming...

07 McCartney & Wings  
Wonderful Christmas Time

08 The Kinks  
Father Christmas

09 John & Yoko  
Happy Xmas (War Is Over)

10 U2  
Christmas Time